

111年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員、海岸巡防人員、移民行政人員考試及111年
未具擬任職務任用資格者取得法官遴選資格考試試題

考試別：調查人員

等別：三等考試

類科組：調查工作組（選試俄文）

科目：外國文（俄文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、中俄翻譯題

(一)В марте текущего года в рамках Глобального механизма сотрудничества и обучения (Global Cooperation and Training Framework, GCTF) Тайванем, Австралией, Японией, США и Словакией был проведён виртуальный семинар по теме борьбы с цифровой преступностью. Этот однодневный семинар был посвящён рассмотрению способов реагирования на кибер- и крипто-угрозы. Напомним, что в июне 2015 года Тайбэй и Вашингтон подписали меморандум о взаимопонимании относительно создания GCTF. Спектр вопросов, обсуждавшихся в ходе семинара, охватывал ответы на глобальные вызовы, включая стихийные бедствия, энергетическую безопасность, медийную грамотность, общественное здравоохранение и расширение прав и возможностей женщин. (15分)

(二)Компания Siemens заявила о том, что уходит с российского рынка и прекращает обслуживание своих российских проектов. Среди них - знаковые поезда "Сапсан", которые ходят между Москвой и Петербургом. Впервые Siemens появилась в России в 1851 году, она поставляла оборудование для телеграфной линии между Москвой и Санкт-Петербургом. Более того, компания поставляла оборудование и в Советский Союз - до и после Второй мировой войны. РЖД сейчас использует 16 "Сапсанов", сообщил "Коммерсант". В 2019 году между РЖД и Siemens был заключен третий по счету контракт на поставку "Сапсанов" и их техобслуживание на 30 лет стоимостью €1,1 млрд, по нему успело прийти четыре поезда из 13. (15分)

(三)民族認同—首先是對語言、宗教、道德規範、文化遺產價值觀的歸屬感，這些價值觀根植在國家政治和社會組織的統一體系中。現代國家面臨的最迫切的任務之一是確保國家的和平與統一、形成社會的精神-文化基礎。在這個過程中，最重要的角色是民族認同。(20分)

(四) 尊重法治是全世界自由民主國家的特點。多邊合作—這是保護這些國家共享的價值觀最佳的方法。臺灣具有強大執法潛能，而且在國際社會打擊犯罪集團活動的前線上占有不可或缺的地位。臺灣為達成這個目標，正與志同道合的伙伴積極合作，同時促進維護印太地區的和平、穩定與共同繁榮。(20分)

二、申論短文 (30分)

Напишите эссе на тему: «Роль личности в истории»
(Эссе объёмом не менее 150 слов.)